



PORSCHE



CDR-31

Manuel Technique

Imprimé en Allemagne.

Réimpression, même partielle, ainsi que reproductions de tout type uniquement avec l'accord écrit de la société Dr. Ing. h.c.F. Porsche AG.

© Dr. Ing. h.c. F. Porsche AG
Porscheplatz 1
D-70435 Stuttgart

Table des matières

Remarques générales	3	Mode AM	22
Introduction à l'utilisation	4	Mise en marche du mode AM.....	22
Commande des fonctions avec l'écran tactile....	4	Recherche ou réglage manuel des stations	23
Commande des fonctions avec le bouton rotatif de droite	4	Mémorisation et accès aux stations.....	23
Eléments de commande et leurs fonctions.....	5	Liste des stations	24
Utilisation des menus	8	Mode CD	25
Fonctions de base	11	Mise en marche du mode CD	26
Mise en marche	11	Mode simple.....	26
Arrêt.....	11	Mode changeur de CD (en option)	26
Réglage du volume	11	Fonctions de lecture.....	28
Mise en sourdine (MUTE)	11	Liste des titres	29
Réglages du son.....	11	AUX (en option)	30
Réglages du son étendus	13	Branchement d'une source externe	30
Menu CAR	15	Mode téléphone (en option)	31
Menu INFO	18	Bluetooth®	31
Mode FM	19	Mise en marche du mode téléphone	32
Mise en marche du mode FM.....	19	Connexion du téléphone portable	32
Recherche ou réglage manuel des stations.....	19	Utilisation du téléphone	34
Mémorisation et accès aux stations	19	Répertoire	37
Liste des stations	20	Fonctions étendues du téléphone	39
Fonctions étendues de l'autoradio (FM)	21	Dépannage	42
		Index alphabétique	44
		Annexe	47

Remarques générales

AVERTISSEMENT

Le CDR-31 peut détourner votre attention de la circulation. Vous pourriez provoquer un accident et vous mettre, ainsi que d'autres personnes, en danger.

- ▷ Concentrez toute votre attention sur la circulation !
 - ▷ N'utilisez les commandes du CDR-31 que lorsque les conditions de circulation le permettent.
 - ▷ Ne changez le support de données que lorsque le véhicule est à l'arrêt.
 - ▷ Réglez le volume sonore de manière à entendre les bruits importants en provenance de l'extérieur parex. klaxon, sirènes ou signaux d'alarme .
-

AVERTISSEMENT

Le CDR-31 est un produit laser de classe 1. A l'ouverture du boîtier ou si le boîtier est défectueux ou endommagé, les rayons laser invisibles constituent un danger pour les yeux.

- ▷ N'ouvrez pas le boîtier.
- ▷ Ne retirez aucun cache.
- ▷ N'effectuez aucune réparation sur l'appareil. Faites réparer l'appareil par un atelier qualifié.

Circuits de protection

Le CDR-31 possède des circuits de protection pour éviter la plupart des dommages sur l'appareil :

- Lorsque la tension d'alimentation est trop faible ou trop forte ou lorsque le CDR-31 est trop chaud, le CDR-31 s'éteint automatiquement.
- Si le lecteur CD chauffe trop, le mode CD se coupe automatiquement. Vous pouvez toutefois changer de source audio, jusqu'au refroidissement du lecteur CD.

Protection antivol

Lorsque l'alarme antivol du véhicule est allumée, il n'est pas possible de mettre le CDR-31 en marche.

Introduction à l'utilisation

Commande des fonctions avec l'écran tactile

L'écran du CDR-31 est un écran couleur tactile qui permet une commande simple et confortable des menus.

Vous pouvez utiliser tous les champs de saisie de texte, entrées de listes et fonctions de menus, ainsi que les symboles de flèches, en appuyant légèrement à l'emplacement correspondant à l'écran.

Commande des fonctions avec le bouton rotatif de droite

Parallèlement aux commandes à l'écran, vous pouvez aussi utiliser tous les champs de saisie de texte, entrées de listes et fonctions de menus avec le bouton rotatif de droite

- ▷ Tournez le bouton rotatif de droite pour marquer une option de menu.
- ▷ Appuyez sur le bouton rotatif de droite pour sélectionner l'option de menu.

PRUDENCE

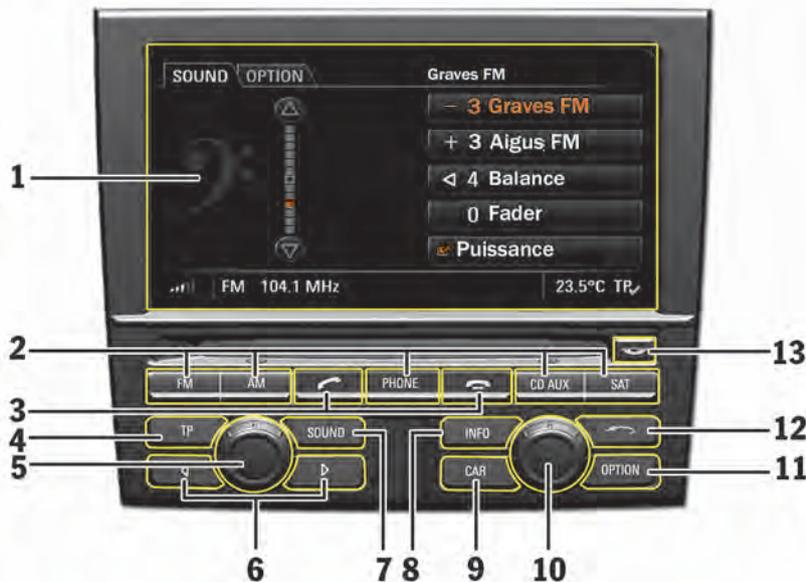
Risque d'endommagement. Le CDR-31 contient des éléments d'électronique de pointe, dont la maintenance et l'entretien nécessitent un soin particulier.

Veillez tenir compte des points suivants :

- L'écran est sensible aux rayures.
- L'appareil ne doit pas être aspergé de liquides. La pénétration de liquides peut entraîner la destruction de l'appareil.
- ▷ Nettoyez soigneusement votre CDR-31 de temps en temps avec un chiffon sec, propre et doux (tissu microfibre) ou un pinceau de nettoyage.
- ▷ Lors du nettoyage, n'exercez pas de forte pression sur la surface.
- ▷ N'utilisez aucun dissolvant comme de l'alcool à brûler, un diluant, de l'essence, de l'acétone ou de l'alcool (éthanol, méthanol ou alcool isopropyl), ni même de poudre à récurer.
- ▷ Nettoyez les traces de doigts avec un chiffon légèrement humide ou un produit de nettoyage doux.

- ▷ Ne projetez jamais directement de produit de nettoyage ni de liquides sur l'écran. Humidifiez un chiffon, puis nettoyez l'écran avec précaution.
- ▷ Si des problèmes apparaissent, n'ouvrez en aucun cas le CDR-31 vous-même ! Faites réparer l'appareil défectueux par un atelier spécialisé qualifié. Nous vous recommandons de faire effectuer ces travaux par un partenaire Porsche car il disposera d'un personnel d'atelier formé et des pièces et outils nécessaires.

A des températures particulièrement basses, la luminosité maximale de l'écran n'est atteinte qu'au bout de quelques minutes.



Éléments de commande et leurs fonctions

1	Ecran tactile
2	Touches de menus principaux Touche FM Touche AM Touche PHONE Touche CD AUX Touche SAT (sans fonction)
3	Touche de décrochage du combiné Touche de raccrochage du combiné
4	Touche infos routières TP
5	Bouton rotatif de gauche : réglage du volume sonore
	Pression brève : mise en marche ou en sourdine de l'appareil
	Pression longue : mise en marche ou arrêt de l'appareil
6	Touches fléchées
7	Touche SOUND
8	Touche INFO
9	Touche CAR
10	Bouton rotatif de droite
	Rotation : marquage d'une option de menu
	Pression : sélection de l'option de menu
11	Touche OPTION
12	Touche retour
13	Touche d'insertion et d'éjection des CD

1 - Ecran tactile

Vous pouvez utiliser tous les champs de saisie de texte, entrées de listes et fonctions de menus, ainsi que les symboles de flèches, en appuyant légèrement à l'emplacement correspondant à l'écran.

2 - Touches FM, AM, PHONE et CD AUX

Ces touches vous permettent d'accéder aux menus principaux suivants

- **FM** : menu principal de la radio FM
- **AM** : menu principal de la radio AM
- **PHONE** : menu principal du téléphone
- **CD AUX** : une pression pour le menu principal du lecteur CD, une nouvelle pression pour le menu principal AUX

Vous pouvez à tout moment passer d'un menu principal à un autre.

3 - Touche de décrochage du combiné et touche de raccrochage du combiné

En appuyant sur la touche de décrochage du combiné , vous pouvez :

- prendre un appel entrant

ou

- ouvrir la liste des appels passés.

En appuyant sur la touche de raccrochage du combiné , vous pouvez

- refuser un appel entrant

ou

- mettre fin à une communication en cours

ou

- accéder au menu principal du téléphone.

Lorsque le CDR-31 n'est pas relié à un téléphone, ces touches n'ont pas de fonction.

4 - Touche infos routières (TP)

En appuyant sur la touche infos routières TP, vous activez ou désactivez la réception des messages d'infos routières.

5 - Bouton rotatif de droite

Avec l'écran tactile, le bouton rotatif de droite est l'élément central des commandes. Tourner le bouton rotatif vous permet de marquer l'option de menu souhaitée. Appuyer dessus vous permet de sélectionner l'option de menu marquée.

6 - Touchés fléchées

En appuyant brièvement sur les touches fléchées  et , vous pouvez :

- effectuer un saut de plage en mode CD,
- lancer une recherche des stations en mode radio.

En appuyant plusieurs secondes sur les touches fléchées  et , vous pouvez :

- lancer l'avance ou le recul rapide en mode CD,
- lancer la fonction **balayage** en mode radio.

7 - Touche SOUND

En appuyant sur la touche **SOUND**, vous ouvrez un menu vous permettant d'effectuer les réglages du son pour le CDR-31.

8 - Touche INFO

En appuyant sur la touche **INFO**, vous pouvez afficher des informations sur la source audio actuelle, sur l'état du téléphone et sur le système.

9 - Touche CAR

En appuyant sur la touche **CAR**, vous ouvrez un menu vous permettant d'activer l'Assistance Parking et d'effectuer des réglages système.

10 - Bouton rotatif de gauche

Par une longue pression sur le bouton rotatif de gauche, vous pouvez allumer ou éteindre l'appareil.

Tourner le bouton rotatif de gauche vous permet de modifier les réglages suivants :

- Volume de la source audio active,
- Volume des messages routiers,
- Volume d'un appel téléphonique en mode mains libres,
- Volume de la sonnerie du téléphone lors d'un appel entrant,
- Arrêt d'une mise en sourdine (en tournant le bouton rotatif vers la droite).

Une pression brève sur le bouton rotatif de gauche vous permet d'exécuter les fonctions suivantes :

- Interruption d'un message routier,
- Mise en sourdine de l'appareil,
- Mise en marche du système.

11 - Touche OPTION

En appuyant sur la touche **OPTION**, vous accédez au menu Option du menu principal actuel.

12 - Touche retour

En appuyant sur la touche retour, vous pouvez revenir en arrière sur une sélection de commande.

13 - Touche éjection

En appuyant sur la touche  vous activez, en fonction de l'équipement de votre CDR-31, les fonctions suivantes :

CDR-31 sans changeur de CD

- Un CD inséré dans le lecteur est éjecté et peut être retiré.

CDR-31 avec changeur de CD

- Le menu du lecteur CD s'ouvre.
- Si vous appuyez de nouveau sur la touche, le disque en cours de lecture est éjecté et peut être retiré.
- Si vous appuyez pendant plusieurs secondes sur la touche et qu'il n'y a aucun CD dans les compartiments, vous êtes invité à remplir les compartiments les uns après les autres.
- Si vous appuyez pendant plusieurs secondes sur la touche et que les compartiments sont en partis occupés, tous les CD sont éjectés les uns après les autres.

Utilisation des menus

Menus principaux et sous-menus

L'utilisation des menus se fait à l'aide de l'écran tactile **ou** du bouton rotatif de droite, ainsi qu'avec la touche .

Activation/Sélection d'une option de menu

- ▷ Appuyez sur l'option de menu à l'écran.

- ou -

- ▷ Marquez l'option de menu en tournant le bouton rotatif de droite, puis activez-la en appuyant sur le bouton rotatif.

L'opération consistant à marquer et à activer l'option de menu avec le bouton rotatif de droite **ou** en appuyant sur l'écran tactile est par la suite nommée « **Sélectionner** ».

Quitter un menu

- ▷ Appuyez sur la touche  pour accéder au niveau directement supérieur du menu.

- ou -

- ▷ Appuyez sur une touche de menu principal pour retourner à un menu principal.

Réglages

Pour les modes **FM**, **SOUND**, **PHONE** et le menu **CAR**, un menu de réglage affecté aux modes de fonctionnement est disponible. Vous accédez au menu des réglages en appuyant d'abord sur la touche de fonction principale, puis en appuyant sur la touche **OPTION** ou en sélectionnant « **OPTION** » sur l'écran tactile.



Utilisation des listes

Certaines options de menu font appel à des listes.

Navigation dans les listes

Pour marquer une entrée de liste, les possibilités suivantes s'offrent à vous :

- ▷ Appuyer sur les symboles  et  sur l'écran,
- ▷ Tourner le bouton rotatif de droite.

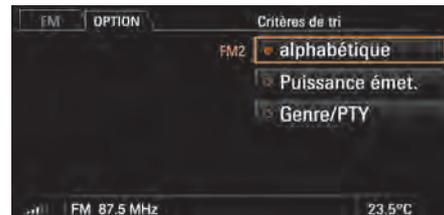
Une entrée de liste marquée est repérée par un cadre orange.



Utilisation des cases de sélection (cases à cocher)

Certaines options de menu présentent une case. Ces options de menu correspondent à des fonctions qui peuvent être activées en les sélectionnant.

- Fonction en marche/activée.
- Fonction arrêtée/désactivée.



Utilisation des champs d'options (boutons radio)

Si l'option de menu ne présente pas une case, mais un cercle, il s'agit alors de ce qu'on appelle un champ d'option.

Contrairement aux fonctions des cases de sélection, qui peuvent être combinées à volonté, avec les champs d'options, une seule option de menu peut être activée.

Comme pour les cases de sélection, les champs d'option sont activés ou désactivés en les sélectionnant.

Un champ d'option est activé lorsque le cercle est plein.



Utilisation du menu de saisie

Dans le menu **PHONE**, vous pouvez chercher un nom dans le répertoire.

- ▷ Pour saisir des données dans le menu de saisie, appuyez légèrement sur les caractères à l'écran.

- ou -

- ▷ Marquez les caractères en tournant le bouton rotatif de droite et insérez-les en appuyant dessus.
- ▷ Pour valider les données saisies jusqu'ici et les prendre en compte, sélectionnez le champ **OK**.

Si des caractères sont en gris, cela signifie qu'ils ne peuvent pas être sélectionnés.

Dans les menus de saisie, outre les champs correspondant aux lettres se trouvent également des champs de fonction permettant de modifier le jeu de caractères affiché

Champ de fonction	Signification
ABC	Passage à l'alphabet
123	Passage aux chiffres et aux signes de ponctuation
ÃÉÑ	Passage aux caractères spéciaux
SPACE	Saisie d'un espace

Fonctions de base

Mise en marche

- ▷ Appuyez brièvement sur le bouton du volume.
Le dernier menu principal appelé s'affiche et la dernière source audio choisie est activée.

Arrêt

- ▷ Appuyez longuement sur le bouton du volume.

Remarque

Lorsque le CDR-31 est allumé, il s'éteint et s'allume automatiquement en même temps que le contact.

Réglage du volume

Le bouton rotatif de gauche permet de régler le volume des sources audio (AM, FM, CD et AUX) et celui du dispositif téléphonique mains libres. Le volume sonore de toutes les sources audio et celui du dispositif téléphonique mains libres sont mémorisés séparément.

- ▷ Tournez le bouton rotatif de gauche vers la droite pour monter le son.
- ▷ Tournez le bouton rotatif de gauche vers la gauche pour baisser le son.

Mise en sourdine (MUTE)

Activation

- ▷ Appuyez brièvement sur le bouton rotatif de gauche.

Dans la ligne d'état, le symbole de mise en sourdine  s'affiche.

Désactivation

- ▷ Appuyez brièvement sur le bouton rotatif de gauche ou tournez-le vers la droite.
Le symbole de mise en sourdine  disparaît.



Réglages du son*

Les réglages du son permettent de régler le CDR-31 de manière optimale en matière de basses, d'aigus, de balance, fader et volume sonore. Les possibilités de réglage dépendent de l'amplificateur de votre système audio (parex. Bose® ou Burmester®). Les réglages des basses et des aigus peuvent être réglés **indépendamment pour chaque source audio**.

Réglage des basses

1. Appuyez sur la touche SOUND.
2. Sélectionnez « Graves ».
3. Procédez au réglage souhaité en sélectionnant les symboles  et  ou en tournant le bouton rotatif de droite.

* La fonction « Fader » n'est pas disponible pour tous les modèles de voiture.

Réglages des aigus

1. Appuyez sur la touche **SOUND**.
2. Sélectionnez « **Aigus** ».
3. Procédez au réglage souhaité en sélectionnant les symboles  et  ou en tournant le bouton rotatif de droite.

Réglage de la balance

Le réglage de la balance permet de définir la répartition du volume sonore entre les haut-parleurs de gauche et de droite.

1. Appuyez sur la touche **SOUND**.
2. Sélectionnez « **Balance** ».
3. Procédez au réglage souhaité en sélectionnant les symboles  et  ou en tournant le bouton rotatif de droite.

Réglage du fader*

Le réglage du fader permet de définir la répartition du volume sonore entre les haut-parleurs avant et arrière.

1. Appuyez sur la touche **SOUND**.
2. Sélectionnez « **Fader** ».
3. Procédez au réglage souhaité en sélectionnant les symboles  et  ou en tournant le bouton rotatif de droite.

*) La fonction « Fader » n'est pas disponible pour tous les modèles de voiture.

Réglage de la puissance*

Le réglage de la puissance accroît le volume en augmentant les sons graves (basses). Ce réglage fait surtout effet lorsque le volume sonore réglé est faible.

1. Appuyez sur la touche **SOUND**.
2. Sélectionnez « **Puissance** ».

La fonction Puissance est maintenant activée ou désactivée .

Surround (Bose® Sound-System)

Le **traitement du signal Centerpoint®** génère un son Surround sur plusieurs canaux à partir de sources stéréo classiques comme les CD, la radio ou les formats MP3 (ce faisant le signal stéréo est analysé en permanence et converti par un algorithme breveté de Bose en son Surround sur plusieurs canaux. **Le traitement du signal SurroundStage®**, une technologie Bose, émet les informations Surround générées aux haut-parleurs adéquats et offre à l'auditeur un son harmonieux sur 360°.

1. Appuyez sur la touche **SOUND**.
2. Sélectionnez « **Surround** ».

La fonction Surround est maintenant activée ou désactivée .

*) non disponible avec BOSE® Sound-System ou système audio Burmester

Position (système audio Burmester®)

Le réglage « **Position** » vous permet de régler le son afin qu'il soit optimal pour la position assise d'un auditeur.

1. Appuyez sur la touche **SOUND**.
2. Sélectionnez « **Position** ».

Les options suivantes s'offrent à vous :

- « **Avant** »
Le son est optimisé pour le conducteur et le passager avant.
 - « **Symétrique** »
Le son est optimisé pour un véhicule occupé à l'avant et à l'arrière.
 - « **Arrière** »
Le son est optimisé pour les passagers arrière.
3. Régler l'option souhaitée en la sélectionnant.



Réglages du son étendus

1. Appuyez sur la touche **SOUND**.
2. Appuyez sur la touche **OPTION** ou sélectionnez « **OPTION** » sur l'écran tactile.

Volume sonore des infos trafic

Le réglage « **Infos routières** » vous permet de régler le volume sonore minimal des infos routières.

1. Appuyez sur la touche **SOUND**.
2. Appuyez sur la touche **OPTION** ou sélectionnez « **OPTION** » sur l'écran tactile.
3. Sélectionnez « **Infos routières** ».

Vous pouvez choisir une valeur entre 0 et 11. Ces valeurs entraînent le comportement suivant :

- 0: infos routières désactivées
- 6 : réglage standard

Volume sonore en fonction de la vitesse*

La fonction **SDVC** est une fonction qui ajuste automatiquement le volume sonore en fonction de la vitesse du véhicule. Si la vitesse est élevée, le volume augmente. Ceci permet de compenser les bruits du véhicule qui apparaissent à vitesse élevée.

1. Appuyez sur la touche **SOUND**.
2. Appuyez sur la touche **OPTION** ou sélectionnez « **OPTION** » sur l'écran tactile.
3. Sélectionnez « **Niveau SDVC** ».
4. Procédez au réglage souhaité en sélectionnant les symboles  et  ou en tournant le bouton rotatif de droite.

*) non disponible avec **BOSE®** Sound-System ou système audio Burmester



Réglages du Bose® Sound-System

AudioPilot® « BOSE Sound-System »

Le vent, les bruits de roulement ou la pluie peuvent affecter le plaisir d'écoute de la musique dans un véhicule. Avec un microphone, AudioPilot® enregistre tous les bruits du véhicule. Ensuite, un filtre numérique fait la distinction entre la musique que l'on souhaite écouter et les bruits parasites. A l'étape suivante, le système ajuste en permanence la restitution de la musique au niveau du son et du volume de manière à compenser les bruits parasites. Il n'est plus nécessaire d'ajuster le son et le volume manuellement.

1. Appuyez sur la touche **SOUND**.
2. Appuyez sur la touche **OPTION** ou sélectionnez « **OPTION** » sur l'écran tactile.
3. Sélectionnez « **AudioPilot** ».

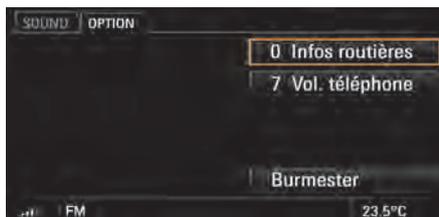
La fonction Audiopilot est activée ou désactivée .

Linéaire

Lorsque vous activez la fonction « Linéaire », le CDR-31 passe du réglage du son avec accentuation des basses (« Linéaire désactivé ») au réglage plus fin du son (« Linéaire activé »).

1. Appuyez sur la touche **SOUND**.
2. Appuyez sur la touche **OPTION** ou sélectionnez « **OPTION** » sur l'écran tactile.
3. Sélectionnez « **Linéaire** ».

La fonction « **Linéaire** » est maintenant activée ou désactivée .



Réglages du son Burmester®

1. Appuyez sur la touche **SOUND**.
2. Appuyez sur la touche **OPTION** ou sélectionnez « **OPTION** » sur l'écran tactile.
3. Sélectionnez « **Burmester** ».

Les options suivantes s'offrent à vous :

- « **Smooth** »
- « **Sound conditioner** »
- « **Surround** »
- « **Live** »

4. Régler l'option souhaitée en la sélectionnant.

Menu CAR

Le menu CAR vous permet d'activer l'affichage de l'Assistance Parking et de procéder à différents réglages système.

Assistance Parking

Lorsque le conducteur se gare ou fait des manœuvres, l'Assistance Parking lui indique de façon visuelle et sonore la distance entre le véhicule et un obstacle.

L'aide au stationnement visuelle de l'Assistance Parking s'affiche sur l'écran du CDR-31. Les obstacles se trouvant devant et derrière le véhicule sont représentés à l'aide de zones colorées. Ces zones indiquent le contour des obstacles ainsi que la distance avec le véhicule.

Remarque

Veuillez respecter à ce sujet le chapitre correspondant dans la notice de votre véhicule.



Les zones colorées suivantes sont utilisées pour représenter les obstacles et leur distance avec le véhicule.

Couleur de la zone	Ecart devant le véhicule	Ecart derrière le véhicule
vert	< 120 cm	< 180 cm
jaune	< 80 cm	< 80 cm
rouge	< 40 cm	< 45 cm
rouge avec signal sonore continu	< 30 cm	< 35 cm

Remarque

Si une remorque est détectée par l'Assistance Parking, aucune information sur la distance à l'arrière n'est affichée.

AVERTISSEMENT

Risque d'accident. Malgré l'Assistance Parking, la responsabilité concernant les manœuvres et l'évaluation des obstacles incombe au conducteur. Lorsque le signal sonore continu retentit, cela signifie qu'il y a danger de collision.

- ▷ Veillez à ce que personne, aucun animal ou ni aucun obstacle ne se trouve dans la zone de manœuvres.
- ▷ En cas de signal sonore continu, ne continuez pas à faire avancer le véhicule vers l'obstacle concerné.

Une fois le contact allumé, l'affichage de l'Assistance Parking s'active automatiquement à partir d'une vitesse de 15 km/h.

Désactiver l'Assistance Parking

L'Assistance Parking peut être désactivée via la touche dans le module de commande de toit. Lorsque l'Assistance Parking est désactivée, le témoin de contrôle de la touche est allumé. Dans ce cas, **aucun** affichage automatique n'a lieu sur l'écran du CDR-31. Une activation manuelle de l'affichage n'est pas non plus possible.

Activation/Désactivation de l'Assistance Parking

Affichage automatique

Si la fonction est activée, l'aide au stationnement visuelle s'affiche sur l'écran du CDR-31 sous les conditions suivantes

- passage de la marche arrière,
- détection du véhicule qui recule ou
- en cas de distance avec un obstacle inférieure à 80 cm à l'avant.

Si la fonction est désactivée, vous pouvez l'activer de la façon suivante :

1. Appuyez sur la touche **CAR**.
2. Appuyez sur la touche **OPTION** ou sélectionnez « **OPTION** » sur l'écran tactile.

3. Sélectionnez « **Assistance Parking** ».

L'affichage automatique de l'Assistance Parking est activé .

Remarque

La fonction d'avertissement sonore reste toujours activée.

Activation manuelle de l'affichage

Afficher l'Assistance Parking lorsqu'elle a été désactivée en actionnant une touche de fonction principale :

1. Appuyez sur la touche **CAR**.

Afficher l'Assistance Parking sans que les conditions d'une activation automatique ne soient remplies :

1. Appuyez sur la touche **CAR**.
2. Sélectionnez « **Assistance Parking** ».

L'aide au stationnement visuelle s'affiche sur l'écran du CDR-31.

Désactivation de l'affichage de l'Assistance Parking

L'affichage est de nouveau désactivé dès que vous

- désengagez la marche arrière (après 30 s ou lorsque la vitesse est > 15 km/h),
- appuyez sur l'une des touches de menus principaux,
- appuyez sur la touche retour ,
- actionnez le frein de stationnement électrique ou
- vous mettez le levier sélecteur de boîte de vitesses en position P.



Désactivation de l'écran

Vous pouvez désactiver l'écran du CDR-31.

1. Appuyez sur la touche **CAR**.
2. Sélectionnez « **Ecran** ».
3. Sélectionnez « **Eteindre l'écran** ».
4. Sélectionnez « **Confirmer** ».

L'écran se réactive si vous appuyez sur l'écran tactile ou sur une touche.

Réglage de la luminosité

Vous pouvez régler la luminosité de l'écran à des valeurs entre -6 et +6.

1. Appuyez sur la touche « **CAR** ».
2. Sélectionnez « **Ecran** ».
3. Sélectionnez « **Luminosité** ».
4. Procédez au réglage souhaité à l'aide des symboles  et .



Menu CAR étendu

Dans le menu Option du menu CAR, vous pouvez effectuer les réglages du CDR-31.

1. Appuyez sur la touche **CAR**.
2. Appuyez sur la touche **OPTION** ou sélectionnez « **OPTION** » sur l'écran tactile.

Réglage de la langue

1. Appuyez sur la touche « **CAR** ».
2. Appuyez sur la touche **OPTION** ou sélectionnez « **OPTION** » sur l'écran tactile.
3. Sélectionnez « **Langue** ».
4. Sélectionnez la langue désirée.

Passation véhicule

Vous pouvez supprimer toutes les données mémorisées sur le CDR-31. Toutes les données personnelles sont alors supprimées (par ex. les numéros de téléphone) et tous les réglages remis à leurs valeurs par défaut (par ex. réglages du son). La liste des appareils est aussi supprimée.

1. Appuyez sur la touche **CAR**.
2. Appuyez sur la touche **OPTION** ou sélectionnez « **OPTION** » sur l'écran tactile.
3. Sélectionnez « **Passation véhicule** ».
4. Le message suivant apparaît : « Ceci effacera toutes vos données et vos réglages. Réinitialiser ? ».
5. Sélectionnez « **Oui** » ou « **Non** ».

Si vous sélectionnez « **Oui** », le message suivant apparaît : « Ceci effacera les données ! Voulez-vous vraiment initialiser ? »

6. Sélectionnez « **Oui** » ou « **Non** ».

Remise à zéro des réglages

Vous pouvez remettre le CDR-31 sur les réglages d'usine. Ce faisant, tous les réglages sont remis à leurs valeurs initiales (par ex. les réglages du son)

1. Appuyez sur la touche **CAR**.
2. Appuyez sur la touche **OPTION** ou sélectionnez « **OPTION** » sur l'écran tactile.
3. Sélectionnez « **Réglages usine** ».
Le message suivant apparaît : « Rétablir tous les paramètres par défaut ? Les données (Répertoire) ne seront pas effacées ».
4. Sélectionnez « **Oui** » ou « **Non** ».

Activation ou désactivation de l'Assistance Parking

Lisez le chapitre « **ACTIVATION/DÉSACTIVATION DE L'ASSISTANCE PARKING** » page 16.



Menu INFO

Le menu **INFO** vous permet d'afficher des informations détaillées sur le CDR-31.

1. Appuyez sur la touche **INFO**.

Affichage des détails concernant la source audio

1. Appuyez sur la touche **INFO**.
2. Sélectionnez « **Détails SOURCE** ».

Des détails concernant la source audio active, parex. la r adio ou CD-Text s'affichent.

Affichage des détails concernant la version du système

1. Appuyez sur la touche **INFO**.
2. Sélectionnez « **Version système** ».

La version du logiciel du CDR-31 s'affiche.



Mode FM

Mise en marche du mode FM

- ▷ Appuyez sur la touche FM.

Recherche ou réglage manuel des stations

Réglage manuel de la fréquence

1. Sélectionnez « Fréquence ».
2. Réglez sur la fréquence souhaitée avec le bouton rotatif de droite.

Démarrage de la recherche de stations

Avec la fonction de recherche de stations, vous pouvez chercher la station qui se trouve le plus près sur la bande de fréquences de la station actuellement écoutée.

- ▷ Appuyez brièvement sur la touche **▷** pour chercher une station se trouvant au-dessus de la fréquence actuellement réglée.

- ou -

- ▷ Appuyez brièvement sur la touche **◀** pour chercher une station se trouvant au-dessous de la fréquence actuellement réglée.

La recherche des stations démarre et s'arrête dès que le CDR-31 a trouvé une station.

Balayage

La fonction balayage cherche toutes les stations de la bande de fréquences et les diffuse pendant un court instant.

Démarrage de la fonction balayage

- ▷ Appuyez longuement sur la touche **◀** ou **▷**.

Arrêt de la fonction balayage

- ▷ Appuyez brièvement sur la touche **◀** ou **▷**.

La dernière station trouvée est diffusée.

Mémorisation et accès aux stations

Niveaux et emplacements de mémoire

Le CDR-31 dispose de trois niveaux de mémoire en mode FM (FM1, FM2 et FM3). Vous pouvez mémoriser six stations sur chaque niveau de mémoire.

Sélection du niveau de mémoire

- ▷ Appuyez sur la touche FM à plusieurs reprises, jusqu'à obtenir le niveau de mémoire souhaité (FM1, FM2, FM3).

Mémorisation des stations

- ▷ Sélectionnez l'emplacement mémoire souhaité et appuyez longuement.

Vous entendez un bref bip de confirmation. La station est mémorisée à l'emplacement choisi et est diffusée.

Accès aux stations

- ▷ Sélectionnez la station souhaitée.

Le CDR-31 diffuse la station souhaitée. Vous voyez au centre de l'écran les informations actuelles sur la station.

Recherche et mémorisation automatiques des stations (M. auto FM)

La fonction de mémorisation automatique mémorise les cinq stations ayant la meilleure qualité de réception sur les emplacements de mémoire d'un niveau (FM1, FM2 ou FM3).

- ▷ Sélectionnez « M. auto FM » et appuyez pendant plus d'une seconde.

Le CDR-31 recherche sur la totalité de la bande de fréquences et mémorise les six stations les mieux captées sur le niveau de mémoire actuel.

- ▷ Pour annuler, appuyez sur la touche ↶.



FM la mieux captée

Le niveau de mémoire FM la mieux captée liste automatiquement les six émetteurs avec la meilleure qualité de réception sur un niveau de mémoire séparé. L'ordre des stations dépend des conditions de réception variables et n'a pas de rapport avec la puissance de l'émetteur.

Sur le niveau FM la mieux captée, vous ne pouvez pas mémoriser de stations manuellement. La fonction de mémorisation automatique n'est pas disponible ici non plus.

- ▷ Appuyez sur la touche FM à plusieurs reprises jusqu'à atteindre « FM la mieux captée ».

Liste des stations

La liste des stations contient toutes les stations que le CDR-31 reçoit actuellement. Le nom de la station s'affiche à gauche et le type de programme (PTY) à droite. En cas de mauvaise réception ou si l'émetteur n'envoie pas d'informations RDS, seule la fréquence de la station s'affiche.

Accès à la liste des stations

- ▷ Sélectionnez « Liste stations ».

Sélection d'une station de la liste

- ▷ Sélectionnez la station souhaitée.

Sortie de la liste des stations

- ▷ Appuyez sur la touche ↶ ou la touche FM.



Fonctions étendues de l'autoradio (FM)

- ▷ Appuyez sur la touche FM.
- ▷ Appuyez sur la touche **OPTION** ou sélectionnez « **OPTION** » sur l'écran tactile.

Le sous-menu s'ouvre et les valeurs actuellement définies pour les fonctions étendues de l'autoradio s'affichent.

Qu'est-ce que le RDS ?

La fonction RDS permet la réception d'informations supplémentaires non audibles. La fonction RDS ne fonctionne que lorsqu'elle est prise en charge par la station et que les données RDS peuvent être captées. De nombreuses stations transmettent via RDS parex.

- le nom de la station (PS),
- le type de programme de la station (PTY),
- une liste de fréquences alternatives (AF) pour pouvoir changer de fréquence en cas de mauvaise réception.

Mise en marche de la fonction RDS

Lorsque la fonction RDS est activée, le CDR-31 passe automatiquement à la fréquence alternative de l'émetteur pour obtenir une réception optimale.

- ▷ Sélectionnez « **RDS** ».

La fonction RDS est maintenant activée ou désactivée .

Mise en marche de la fonction régionale

Certaines stations émettent sur des fréquences alternatives des contenus régionaux différents (programmes régionaux). Lorsque la fonction régionale est désactivée, il se peut que vous entendiez un autre programme en raison d'une commutation sur une fréquence alternative. Lorsque la fonction régionale est activée, la commutation a lieu uniquement sur les fréquences alternatives qui ont le même contenu.

1. Appuyez sur « **RDS** » pour activer le RDS (.
2. Sélectionnez « **Régional (FM)** ».

La fonction régionale est maintenant activée ou désactivée .

Mise en marche de la fonction texte radio

Certaines stations diffusent par RDS de courts messages appelés textes radio, parex. pour afficher le titre du morceau en cours de diffusion. La fonction texte radio n'est performante que si la réception est bonne.

- ▷ Sélectionnez « **Radiotexte** ».

La fonction radiotexte est maintenant activée ou désactivée .

Réglage du tri de la liste des stations

En mode FM, vous pouvez trier la liste des stations selon les critères suivants :

- Nom de la station (« **Alphabétique** »),
- Qualité de la réception (« **Puissance émet.** »),
- Type de programme de la station (« **Genre/PTY** »).

- ▷ Sélectionnez « **Critères de tri** ».
- ▷ Sélectionnez le type de tri souhaité pour les stations.

Activation des infos routières (TP)

De nombreuses stations radio FM proposent des infos routières. Si vous avez activé les infos routières, le CDR-31 passe automatiquement au mode FM en cas de message routier.

- ▷ Appuyez sur la touche TP.

Vous pouvez aussi voir si la fonction infos routières est activée au symbole à droite dans la barre d'état :

Symbole d'infos routières dans la barre d'état



Fonction infos routières activée. Le CDR-31 reçoit une station prenant en charge les infos routières.



Fonction infos routières activée. Le CDR-31 ne reçoit actuellement aucune station prenant en charge les infos routières.

Remarque

Vous pouvez régler le volume sonore des infos routières. Lisez le chapitre « VOLUME SONORE DES INFOS TRAFIC » page 13.

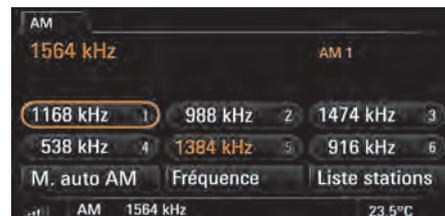
Message d'infos routières

Lors de la diffusion d'un message d'infos routières, un message s'affiche à l'écran.

Interruption de la diffusion d'un message d'infos routières

- ▷ Appuyez sur le bouton rotatif de droite ou sélectionnez « Annuler ».

Le message d'infos routières est interrompu et le CDR-31 revient à la source audio écoutée auparavant (parex. CD) .



Mode AM

Mise en marche du mode AM

- ▷ Appuyez sur la touche AM.

Recherche ou réglage manuel des stations

Réglage manuel de la fréquence

1. Sélectionnez « Fréquence ».
2. Réglez sur la fréquence souhaitée avec le bouton rotatif de droite.

Démarrage de la recherche de stations

Avec la fonction de recherche de stations, vous pouvez chercher la station qui se trouve le plus près sur la bande de fréquences de la station actuellement écoutée.

- ▷ Appuyez brièvement sur la touche **▶** pour chercher une station se trouvant au-dessus de la fréquence actuellement réglée.

- ou -

- ▷ Appuyez brièvement sur la touche **◀** pour chercher une station se trouvant au-dessous de la fréquence actuellement réglée.

La recherche des stations démarre et s'arrête dès que le CDR-31 a trouvé une station.

Balayage

La fonction balayage cherche toutes les stations de la bande de fréquences et les diffuse pendant un court instant.

Démarrage de la fonction balayage

- ▷ Appuyez longuement sur la touche **◀** ou **▶**.

Arrêt de la fonction balayage

- ▷ Appuyez brièvement sur la touche **◀** ou **▶**.

La dernière station trouvée est diffusée.

Mémorisation et accès aux stations

Niveaux et emplacements de mémoire

Le CDR-31 dispose de trois niveaux de mémoire en mode AM (AM1, AM2 et AM3). Vous pouvez mémoriser six stations sur chaque niveau de mémoire.

Sélection du niveau de mémoire

- ▷ Appuyez sur la touche **AM** à plusieurs reprises, jusqu'à obtenir le niveau de mémoire souhaité (AM1, AM2, AM3).

Mémorisation des stations

- ▷ Sélectionnez l'emplacement mémoire souhaité et appuyez longuement.

Vous entendez un bref bip de confirmation. La station est mémorisée à l'emplacement choisi et est diffusée.

Accès aux stations

- ▷ Sélectionnez la station souhaitée.

Le CDR-31 diffuse la station souhaitée. Vous voyez au centre de l'écran les informations actuelles sur la station.

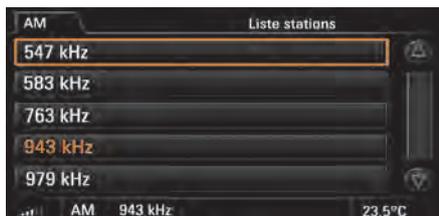
Recherche et mémorisation automatiques des stations (M. auto)

La fonction de mémorisation automatique mémorise les six stations ayant la meilleure qualité de réception sur les emplacements de mémoire d'un niveau (AM1, AM2 ou AM3).

- ▷ Sélectionnez « M. auto AM » et appuyez pendant plus d'une seconde.

Le CDR-31 recherche sur la totalité de la bande de fréquences et mémorise les six stations les mieux captées sur les emplacements de mémoire.

- ▷ Pour annuler, appuyez sur la touche ↶.



Liste des stations

La liste des stations contient toutes les stations que le CDR-31 reçoit actuellement.

Accès à la liste des stations

- ▷ Sélectionnez « Liste stations ».

La liste des stations est mise à jour. Ceci peut prendre un certain temps.

Sélection d'une station de la liste

- ▷ Sélectionnez la station souhaitée.

Sortie de la liste des stations

- ▷ Appuyez sur la touche ↶.

Mode CD

Remarques générales sur le mode CD

- N'insérez pas d'autres objets que des CD dans le lecteur. N'insérez jamais plusieurs CD empilés dans la fente à CD.
- N'essayez jamais de désassembler le lecteur de CD ou de le lubrifier.
- N'utilisez que des CD répondant à la norme EN60908.
- N'utilisez pas de CD portant des autocollants. L'autocollant pourrait se détacher et endommager le CDR-31.
- Les chausées irrégulières et autres vibrations peuvent interrompre le mode CD.

Formats compatibles

Le CDR-31 est compatible avec les formats audio suivants :

- MP3 (MPEG1 Audio-Layer 3)*
- WMA (Windows Media Audio)
- AAC-LC (low complexity Advanced Audio Coding)
- DTS (Digital Theatre Systems)**
- Dolby® Digital***

La lecture de tous les formats MP3, WMA et AAC ne peut être garantie en raison de la multiplicité des logiciels audio (encodeurs).

*) La technologie d'encodage audio MPEG Layer-3 est utilisée sous licence de Fraunhofer IIS et Thomson.

**) Produit sous licence conformément aux numéros de brevet américains 5.451.942, 5.956.674, 5.974.380, 5.978.762, 6.487.535 et autres brevets accordés et déposés aux Etats-Unis et dans le monde. DTS et DTS Digital Surround sont des marques déposées, les logos DTS et le symbole DTS sont des marques de DTS, Inc. © 1996-2007 DTS, Inc. Tous droits réservés.

***) Le symbole double D est une marque légalement protégée de Dolby Laboratories.

Remarques sur les Compact Disc (CD)

Les CD encrassés ou rayés peuvent provoquer des micro-coupures du son. Pour garantir un son optimal, veillez aux points suivants :

- Ne saisissez les CD que par les bords. Ne touchez jamais la surface et maintenez-la propre.
- Ne collez rien sur le CD.
- Protégez les CD des sources de chaleur, comme les radiateurs.
- Avant de lire le CD, nettoyez-le avec un chiffon vendu dans le commerce, en procédant du centre vers les bords. N'utilisez jamais de dissolvant comme l'essence, les diluants ou d'autres nettoyants courants et sprays antistatiques.

Remarques sur les CD-Rom et CD MP3

- Vous pouvez lire les CD audio et MP3 sur votre CDR-31. Les CD MP3 sont des CD de données pouvant contenir des dossiers.
- Débits binaires autorisés pour le mode MP3 : débits binaires fixes et variables jusqu'à 320 kbits/s.
- Taux d'échantillonnage autorisé pour le mode MP3 : 24 kHz à 48 kHz.

- Selon le volume des données MP3 et le format, le démarrage de la lecture peut prendre du temps.
- La fonction tags ID3 n'est pas prise en charge, en mode MP3 ce sont les noms des fichiers qui s'affichent.
- Le CDR-31 lit aussi les CD audio avec protection anticopie, dès lors que la protection était connue au moment de la fabrication. Les algorithmes des protections anticopie plus récentes peuvent être illisibles.
- Les CD comportant des parties de CD-ROM ne correspondant pas à la norme des CD audio sont parfois illisibles pour le système.
- Les CD comportant plus de 700 Mo de données peuvent poser des problèmes de lecture.
- En cas de CD à sessions multiples, c'est le contenu de la première session qui détermine comment le CD est traité par le CDR-31. Toutes les sessions suivantes sont ignorées.



Mode simple

Insérez le CD

- ▷ Insérez le CD avec la face imprimée en haut assez loin dans la fente à CD pour qu'il soit automatiquement avalé.

Le CD est lu.

Ejection CD

- ▷ Appuyez sur la touche .
- Le CD est éjecté et peut être retiré.



Mode changeur de CD (en option)

Avant de pouvoir insérer un CD dans le changeur de CD, vous devez **toujours** d'abord accéder au menu « Charger/Ejecter ». Sinon, le CD reste bloqué dans la fente :

- ▷ Appuyez sur la touche .

Le menu « Charger/Ejecter » apparaît.

Mise en marche du mode CD

- ▷ Appuyez sur la touche CD AUX.

Insertion d'un seul CD

1. Appuyez sur la touche .
2. Sélectionnez le compartiment à CD vide souhaité pour insérer un CD.

Le message « Veuillez insérer DISQUE » apparaît.

3. Insérez le CD avec la face imprimée en haut assez loin dans la fente à CD pour qu'il soit automatiquement avalé.

Ejection d'un seul CD

1. Appuyez sur la touche .
2. Sélectionnez le compartiment à CD souhaité avec le CD inséré.
3. Retirez le CD.

Insertion de plusieurs CD

Lorsque tous les compartiments sont libres, plusieurs CD peuvent être insérés les uns après les autres.

1. Appuyez longuement sur la touche .
2. Insérez des CD, les uns après les autres, face imprimée vers le haut dans la fente à CD.

Le dernier CD inséré est lu.

Ejection de tous les CD

Il est possible d'éjecter tous les CD se trouvant dans le CDR-31 en une fois, les uns après les autres.

1. Appuyez longuement sur la touche .
2. Retirez les CD les uns après les autres.



Sélection des CD

L'écran affiche le nom du CD (CD audio avec CD-Text) ou le nom du fichier (CD MP3) du CD en cours de lecture. En dessous s'affiche le numéro (parex. 11) et le titre de la plage (CD audio avec CD-Text) ou du fichier (CD MP3).

1. Sélectionner « Sélection disque ».
La liste des CD s'affiche.
2. Sélectionner le CD souhaité.
Le CD choisi est chargé et lu.

Fonctions de lecture

Lecture

La lecture du CD débute automatiquement, dès que vous passez en mode CD.

Interruption de la lecture

- ▷ Appuyez brièvement sur le bouton rotatif de gauche.

La lecture est interrompue. Dans la ligne d'état de l'écran, le symbole de mise en sourdine  apparaît.

Reprise de la lecture

- ▷ Appuyez brièvement sur le bouton rotatif de gauche.

Plage suivante/précédente

Lecture de la plage suivante

- ▷ Appuyez brièvement sur la touche .

Relecture de la plage

- ▷ Appuyez brièvement sur la touche .

Lecture de la plage précédente

- ▷ Appuyez deux fois sur la touche .

Avance/Recul rapides

Avance rapide

- ▷ Appuyez sur la touche  jusqu'à atteindre l'emplacement souhaité.

Recul rapide

- ▷ Appuyez sur la touche  jusqu'à atteindre l'emplacement souhaité.

Balayage

La fonction « Balayage » permet de lire les premières secondes de chaque plage d'un CD. Sur les CD MP3, les plages de tous les dossiers sont lues.

Démarrage du balayage

- ▷ Sélectionner « Démarrer balayage ».

Arrêt du balayage

- ▷ Sélectionner « Arrêter la lecture ».

Lecture aléatoire

Lors de la lecture aléatoire, les plages sont lues les unes après les autres, dans un ordre aléatoire. Ce n'est qu'une fois toutes les plages lues qu'elles sont relues. En mode changeur de CD, seules les plages du CD choisi sont lues, l'appareil ne passe pas à un autre CD.

Marche/Arrêt de la lecture aléatoire

- ▷ Sélectionner « Aléatoire ».

La lecture aléatoire est activée ou désactivée .

Répétition d'une plage

La fonction Répétition vous permet de répéter la lecture d'une plage. La plage est relue tant que la fonction est active.

Marche/Arrêt de la fonction de répétition d'une plage

- ▷ Sélectionner « Répétition ».

La fonction de répétition est activée ou désactivée .



Liste des titres

La liste des titres vous indique les titres des plages du CD. Vous pouvez sélectionner une plage dans la liste ou naviguer dans les dossiers d'un CD MP3.

Remarque

Pour les CD MP3, vous voyez le nom des fichiers et dossiers. Sur les CD audio, seuls les titres mémorisés sur le CD s'affichent (CD-Text).

Affichage de la liste des titres

- ▷ Sélectionner « Liste des titres ».
- ▷ La liste des titres s'affiche.

Symbole de la liste des titres.



Passer au dossier en amont (CD MP3)



Passer au dossier en aval (CD MP3)

Sélection d'une plage

- ▷ Sélectionnez la plage souhaitée dans la liste.

Remarque

Si le CD ne contient aucun nom de plage, ce sont les numéros des plages qui s'affichent.

Sortie de la liste des titres

- ▷ Appuyez sur la touche .

AUX (en option)

En fonction de l'équipement du véhicule, le vide-poches dans le tunnel central peut contenir une prise de type de prise jack de 3,5 mm. Vous pouvez y brancher une source audio externe.

REMARQUE

Lors de l'utilisation de la sortie casque, le son peut être réglé très fort !

Les sorties casques des sources audio externes disposent d'un niveau sonore plus faible. Si vous réglez le CDR-31 très fort, vous pouvez obtenir des niveaux sonores très élevés au moment d'activer une autre source audio (lors de la diffusion d'une info trafic ou lors d'un appel téléphonique par exemple).

- ▷ Plutôt que la sortie casque, utilisez la sortie LINE-OUT de la source audio externe qui dispose d'un niveau sonore adapté.

Si la source audio externe ne dispose pas de sortie LINE-OUT :

1. Coupez les infos routières.
 2. Coupez votre portable.
 3. Réduisez le volume sonore du CDR-31 avant d'activer une autre source audio.
-



Branchement d'une source externe

Consultez la notice de la source audio externe pour savoir comment la brancher.

1. Appuyez sur la touche **CD AUX** à plusieurs reprises, jusqu'à ce que le mode AUX soit activé.
2. Réglez le volume du CDR-31 au minimum.
3. Reliez la source audio externe avec la prise AUX.
4. Réglez le son à un niveau moyen sur la source audio externe.
5. Lancez la lecture de la source audio externe.
6. Augmentez le volume du CDR-31 doucement pour obtenir le niveau sonore souhaité. Augmentez éventuellement le son sur la source audio externe.

Mode téléphone (en option)

AVERTISSEMENT

L'utilisation du téléphone pendant la conduite peut détourner votre attention de la circulation. Vous pourriez provoquer un accident et vous blesser, ainsi que d'autres personnes.

- ▷ Lors de l'utilisation des appareils de communication mobile dans votre véhicule, veillez à respecter les lois du pays où vous vous trouvez.
- ▷ Même si l'utilisation des appareils de communication est autorisée pendant la conduite, ne téléphonez que lorsque le trafic le permet.

Bluetooth®

Bluetooth® est une norme de transmission radio des données sans fil sur courtes distances. Le CDR-31 propose deux fonctions Bluetooth® que vous pouvez utiliser en liaison avec votre téléphone portable :

- Dispositif mains libres
- Réception de cartes de visite électroniques (vCards) pour les enregistrer dans le répertoire du CDR-31

Préalables concernant le téléphone portable

Tous les portables ne sont pas adaptés pour la téléphonie par l'interface Bluetooth® du CDR-31.

- Il vous faut un téléphone qui prenne en charge la fonction Bluetooth®.
- Le téléphone portable doit prendre en charge le profil Handsfree 1.0 ou ultérieur.
- Le téléphone doit être allumé.
- La fonction Bluetooth® doit être activée.
- Sur certains téléphones portables, l'appareil doit être rendu « visible » pour les autres appareils à interface Bluetooth®.
- Tout appareil Bluetooth® possède un nom correspondant. Il est conseillé de lui choisir un nom personnalisé vous permettant de l'identifier facilement.

Consultez la notice de votre téléphone portable pour avoir de plus amples informations sur les réglages de votre portable.

Remarque

Certains téléphones ont un comportement particulier avec Bluetooth® ou ne prennent pas totalement en charge la fonction Bluetooth®. Vous trouverez une liste des téléphones portables compatibles sur Internet, à l'adresse <http://www.porsche.com>. Adressez-vous à votre vendeur de téléphones portables et chargez éventuellement la dernière version logicielle sur votre téléphone.

Lisez le chapitre « DÉPANNAGE » page 42.

Si vous rencontrez des problèmes récurrents avec votre téléphone portable, adressez-vous à votre partenaire Porsche.

Qualité en utilisation mains libres

La qualité du son en mains libres peut être gênée par

- le ventilateur ou des vitres ouvertes,
- les bruits du vent et de roulement,
- une mauvaise réception du réseau par le portable,
- une vitesse élevée.

Coupsures du son pendant la conduite

Des coupures du son peuvent apparaître,

- dans les zones mal couvertes par le réseau GSM,
- lors du passage de la zone d'une antenne-relais GSM (cellule GSM) à une autre si celle-ci ne dispose pas de canal de communication libre,
- lorsque vous utilisez une carte SIM incompatible avec le réseau disponible,
- lorsque vous utilisez un portable avec deux cartes SIM et que le téléphone est connecté simultanément avec la deuxième carte SIM dans le réseau.



Mise en marche du mode téléphone

▷ Appuyez sur la touche PHONE.

Si la fonction *Bluetooth*® est désactivée, vous devez d'abord activer *Bluetooth*® (> Page 39).

Connexion du téléphone portable

Autorisation du téléphone portable

Lorsque vous connectez votre portable pour la première fois au CDR-31, vous devez l'autoriser. Pour ce faire, entrez sur les deux appareils le même code *Bluetooth*® qui empêche tout accès non autorisé au CDR-31.

Vous pouvez autoriser jusqu'à trois téléphones portables avec le CDR-31. Un portable autorisé peut être connecté au CDR-31 pour utiliser ses fonctions téléphoniques.



1. Activez *Bluetooth*® sur le téléphone portable. Rendez visible le téléphone portable pour les autres appareils.
2. Appuyez sur la touche **PHONE**.
3. Sélectionnez « Rechercher tél. ».

Le CDR-31 cherche les appareils prenant en charge la norme *Bluetooth*® et liste 15 appareils au maximum.

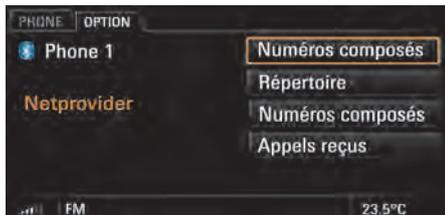
4. Sélectionnez le téléphone portable souhaité dans la liste.



5. Le CDR-31 propose un code *Bluetooth*® à quatre chiffres (ici « 4789 »). Le cas échéant, saisissez un code de votre choix.
6. Sélectionnez « Ok ».

7. Saisissez le code *Bluetooth*® dans le téléphone portable et validez. Suivez les instructions sur le portable.

Le téléphone est maintenant autorisé et se connecte au CDR-31. Si l'autorisation a bien fonctionné, l'affichage est le suivant :



Remarque

Si le message « Erreur lors de la procédure d'autorisation » s'affiche sur le CDR-31, vous avez peut-être dépassé le temps imparti ou fait une erreur de saisie du code. Répétez la procédure.

Si l'autorisation échoue à nouveau, essayez l'autorisation externe. Lisez le chapitre « AUTORISATION EXTERNE » page 33.

Symboles de la barre d'état (en fonction du téléphone portable utilisé)

	Téléphone portable connecté (affichage de la puissance du signal)
	Téléphone portable connecté (sans affichage de la puissance du signal)
	Aucun téléphone portable connecté

Connexion d'un téléphone portable autorisé

Le CDR-31 détecte la présence d'un téléphone portable autorisé à sa portée et émet une demande de connexion au téléphone. Lorsque plusieurs portables autorisés sont à portée, le CDR-31 se connecte au dernier téléphone connecté. Si la connexion à ce portable n'est pas possible, le système recherche le téléphone connecté juste avant.

▷ Validez la demande de connexion avec le portable. Suivez les instructions sur le portable (voir la notice du portable).

Remarque

Sur certains téléphones portables, la demande de connexion au téléphone portable via le CDR-31 doit être validée. Ceci est même parfois nécessaire plusieurs fois, par ex. avant le transfert du répertoire. Afin d'éviter cette opération, vous pouvez autoriser le CDR-31 dans la liste d'appareils de votre téléphone portable. Lors des prochaines tentatives, la connexion sera alors automatique et sans aucune demande. Consultez la notice de votre portable pour plus de détails.

Autorisation externe

Si votre CDR-31 ne trouve pas votre portable ou si une autorisation démarrée à partir du CDR-31 échoue toujours, vous pouvez démarrer l'autorisation à partir du portable.

1. Si un autre portable est connecté au CDR-31, désactivez *Bluetooth*® sur le portable connecté pour arrêter la connexion au CDR-31.
2. Appuyez sur la touche **PHONE**.
3. Appuyez sur la touche **OPTION** ou sélectionnez « **OPTION** » sur l'écran tactile.
4. Sélectionnez « **Liste d'appareils** ».

Le CDR-31 est maintenant visible pour les autres appareils.

5. Avec le portable, cherchez les appareils prenant en charge la norme *Bluetooth*® (voir la notice du portable).
6. A partir du portable, envoyez une demande de connexion (voir la notice du portable).
7. Saisissez un code *Bluetooth*® au choix sur le portable (par ex. « 1234 ») et validez .
Une demande de connexion apparaît sur le CDR-31.

8. Confirmez la demande avec « **Oui** ».

- Saisir le code *Bluetooth*[®] sur le CDR-31 et validez avec « Ok ».

Le CDR-31 se connecte au portable.

Remarques

- Sur certains téléphones portables, la connexion au CDR-31 doit ensuite être établie à partir du portable. Consultez la notice du portable pour de plus amples détails.
- Réessayez l'autorisation si le téléphone ne se connecte pas. Saisissez d'abord le code *Bluetooth*[®] sur le CDR-31.

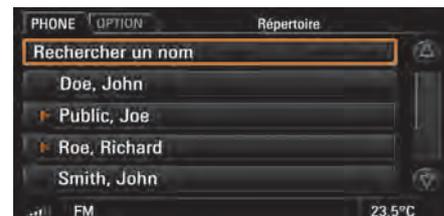


Utilisation du téléphone

Appel

Saisie directe du numéro

- Sélectionnez « **Composer numéro** ».
- Saisissez le numéro de téléphone chiffre après chiffre.
Sur l'écran tactile, sélectionnez ⇐ pour effacer les chiffres un à un. Appuyez longuement sur ⇐ pour effacer toute la saisie.
- Sélectionnez « **Composer numéro** » ou appuyez sur la touche ↵ pour composer le numéro.



Composition du numéro à partir du répertoire

- Sélectionnez « **Répertoire** ».
Les entrées avec le symbole ▶ contiennent plus d'un numéro de téléphone. Sélectionnez l'entrée pour afficher tous les numéros de téléphone.
- Sélectionnez l'entrée ou le numéro de téléphone souhaité(e) dans la liste.
Les détails s'affichent (> Page 37).
- Sélectionnez « **Appeler le num.** ».

Composition du numéro à partir des listes d'appels

Le CDR-31 s'affiche avec les appels reçus ou composés avec le CDR-31. Si le téléphone portable est compatible, les deux listes d'appels sont transmises du téléphone portable au CDR-31 lors du démarrage du système.

Remarque

Le CDR-31 établit des listes d'appels pour chaque portable autorisé.

1. Sélectionnez « Numéros composés » ou « Appels reçus ».
2. Sélectionnez le contact souhaité dans la liste.

Symboles des listes d'appels

	Appel pris
	Appel en absence
Pas de symbole	Numéro sélectionné

Remarques

- Vous pouvez aussi accéder à la liste d'appels « Numéros composés » à l'aide de la touche . Si la liste d'appels est vide, le CDR-31 affiche l'écran de saisie directe du numéro d'appel.
- Sont mémorisés uniquement les appels passés ou pris depuis le CDR-31.

Suppression d'une entrée des listes d'appels

Si les listes d'appels n'ont pas été synchronisées avec votre téléphone portable, vous pouvez supprimer individuellement une entrée de la liste « Appels reçus » ou « Numéros composés ». L'entrée reste alors dans le répertoire si elle y est mémorisée.

1. Appuyez sur la touche PHONE.
2. Sélectionnez « Numéros composés » ou « Appels reçus ».
3. Sélectionnez le contact souhaité dans la liste.
4. Sélectionnez « Effacer ».



Appels entrants

Lorsqu'un appel arrive sur le CDR-31, vous entendez la sonnerie et voyez un message à l'écran. Selon le portable, la sonnerie peut différer de la sonnerie réglée sur le portable.

Lorsque le nom et le numéro de l'appelant sont mémorisés dans le répertoire et que l'appelant autorise la transmission de son numéro, son nom et son numéro s'affichent. Sinon, vous voyez uniquement le numéro de téléphone ou « Appel entrant : inconnu ».

Vous pouvez prendre les appels dans n'importe quel mode de fonctionnement. La source audio correspondante est mise en sourdine pendant la communication.

Prise d'appel

- ▷ Appuyez sur la touche  ou sélectionnez « Accepter ».

Refus d'un appel

- ▷ Appuyez sur la touche  ou sélectionnez « Refuser ».



Fonctions pendant une communication

Réglage du volume sonore

Vous pouvez régler le volume sonore de votre interlocuteur pendant la communication avec le bouton rotatif de gauche.

Envoi d'impulsions multifréquences

Vous pouvez piloter votre répondeur ou d'autres appareils via des impulsions multifréquences, par ex. pour les fonctions d'interrogation à distance.

- ▷ Pendant une connexion active, sélectionnez « Numérotation DTMF ».
- ▷ Sélectionnez le numéro souhaité.

Chaque caractère composé est envoyé immédiatement.

Arrivée d'un autre appel

Si pendant une communication, un autre appel arrive, vous pouvez prendre cet appel. Ceci met fin à la première communication.

Poursuite de la communication avec le portable (« Mode privé »)

1. Sélectionnez « Privé » pendant une communication.

La communication est transmise au portable ou rebasculée vers le CDR-31.

Répertoire

Une fois la connexion *Bluetooth*[®] établie, le CDR-31 essaie de transmettre les données du répertoire du téléphone portable. Cette transmission n'est pas possible avec tous les téléphones portables. Un maximum de 600 entrées peut être transmis.

Si la transmission automatique du répertoire n'est pas possible, le CDR-31 vous permet de créer un répertoire pour chaque téléphone portable autorisé. Vous ne pouvez alors utiliser le répertoire correspondant que lorsque le portable est connecté au CDR-31.

Dans chaque répertoire du CDR-31, vous pouvez mémoriser jusqu'à 100 entrées en transférant des cartes de visite (vCards) du portable vers le CDR-31. Lisez le chapitre « RÉCEPTION DE CARTES DE VISITE ÉLECTRONIQUES (VCARDS) » page 40.

Symboles du répertoire

	Détails disponibles
	Privé
	Professionnel
	Portable
	Pagineur



Affichage du répertoire

Pour afficher le répertoire, le CDR-31 doit être relié à un portable.

1. Appuyez sur la touche **PHONE**.
2. Sélectionnez « **Répertoire** ».

Le répertoire s'affiche. Les entrées apparaissent dans l'ordre alphabétique en fonction du nom ou triées par numéro.



Les entrées avec le symbole ► contiennent des détails que vous pouvez afficher.

- Sélectionnez dans la liste une entrée avec le symbole ►.

Recherche d'un contact dans le répertoire

La fonction de recherche n'est disponible que si le répertoire contient plus de 5 entrées.

1. Appuyez sur la touche **PHONE**.
2. Sélectionnez « **Répertoire** ».
3. Sélectionnez « **Rechercher un nom** » (première entrée en haut).



4. Sélectionnez les premières lettres du nom recherché.

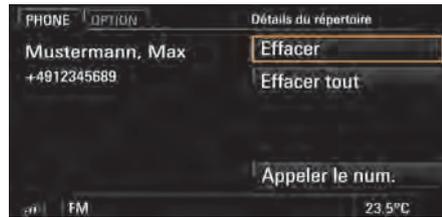
Le CDR-31 vous propose uniquement les lettres correspondant à des entrées du répertoire. Dès que votre entrée est claire, le CDR-31 sélectionne automatiquement l'entrée.

5. Sélectionnez « Appeler le num. » pour appeler le numéro affiché.
6. Appuyez sur la touche  pour démarrer un appel.

Détails du répertoire

Vous avez diverses options à disposition avec les différentes entrées du répertoire.

- ▷ Sélectionnez une entrée du répertoire.



Appel d'un numéro

- ▷ Sélectionnez « Appeler le num. » pour appeler le numéro affiché.

Suppression d'une entrée

La fonction de suppression n'est pas disponible si le répertoire a été transmis automatiquement depuis le téléphone portable.

1. Sélectionnez « Effacer » pour supprimer l'entrée.
2. Valider avec « Oui » ou annuler avec « Non ».

Suppression de toutes les entrées

1. Appuyez sur « Effacer tout » pour supprimer toutes les entrées du répertoire.
2. Valider avec « Oui » ou annuler avec « Non ».



Fonctions étendues du téléphone

Mise en marche et arrêt de la fonction Bluetooth®

1. Appuyez sur la touche PHONE.
2. Appuyez sur la touche OPTION ou sélectionnez « OPTION ».
3. Sélectionnez « Bluetooth ».

La fonction Bluetooth® est maintenant activée ou désactivée .



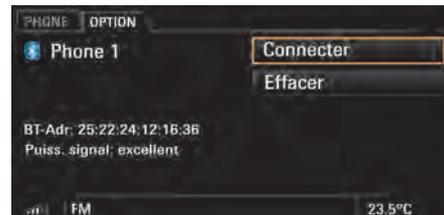
Liste d'appareils

1. Appuyez sur la touche PHONE.
2. Appuyez sur la touche OPTION ou sélectionnez « OPTION ».
3. Sélectionnez « Liste d'appareils ».

Dès que vous ouvrez la liste des appareils, vous voyez tous les portables autorisés. Les portables qui ne sont pas encore autorisés n'apparaissent que lorsque vous accédez à la fonction « Rechercher tél. » (première entrée en haut).

Symboles de la liste d'appareils

	Autorisé et connecté
	Autorisé et à portée.
	Autorisé et hors de portée.



Pour chaque portable de la liste des appareils, vous pouvez accéder à d'autres options.

- ▷ Sélectionnez le téléphone portable dans la liste des appareils.

Suppression d'un téléphone portable

1. Sélectionnez « Effacer ».

Connexion du téléphone portable

- ▷ Sélectionnez « Connecter » ou sélectionnez le téléphone portable souhaité dans la liste via l'écran tactile et appuyez longuement.

Le CDR-31 se connecte avec le portable sélectionné s'il se trouve à sa portée.



Réglage du volume

Les réglages du microphone et du haut-parleur sont définis en usine et ne nécessitent pas d'ajustage en principe. Sur certains portables toutefois, il est nécessaire de les adapter,

- lorsque votre interlocuteur vous entend mal (augmenter la valeur du « **Volume micro** »),
- lorsque votre interlocuteur entend un écho de sa voix (réduire le volume sonore du CDR-31 ou réduire la valeur du « **Volume micro** »),
- lorsque le son du dispositif mains libres est déformé (réduire la valeur du « **Volume appel** »).

Recommandation

N'accroissez ou ne réduisez toujours qu'une seule des deux valeurs d'un niveau.

1. Appuyez sur la touche **PHONE**.
2. Appuyez sur la touche **OPTION** ou sélectionnez « **OPTION** » sur l'écran tactile.

Réglage du volume sonore du microphone

1. Sélectionnez « **Volume micro** ».
2. Réglez la valeur souhaitée.

Réglage du volume sonore du haut-parleur

1. Sélectionnez « **Volume appel** ».
2. Réglez la valeur souhaitée.



Réception de cartes de visite électroniques (vCards)

Si votre téléphone est compatible, le répertoire et les listes d'appels sont automatiquement transférés sur le CDR-31.(> Page 37) La fonction « **Transférer rép.** » décrite ci-après n'est alors pas disponible.

Pour recevoir des cartes de visite électroniques (vCards), un téléphone portable doit être connecté avec le CDR-31.

1. Appuyez sur la touche **PHONE**.
2. Appuyez sur la touche **OPTION** ou sélectionnez « **OPTION** » sur l'écran tactile.

3. Sélectionnez « **Transférer rép.** ».

La connexion *Bluetooth*[®] vers le téléphone portable est coupée et le CDR-31 est prêt à recevoir des cartes de visite. Pendant ce temps, aucun appel ne peut être pris.

4. Avec le téléphone portable, envoyez une ou plusieurs cartes de visite à partir du carnet d'adresses du portable vers le CDR-31. Cette fonction dépend du portable. Consultez la notice du portable pour de plus amples détails.

Le CDR-31 indique combien de cartes de visite ont déjà été reçues.

5. Lorsque le transfert est terminé ou qu'il doit être interrompu, sélectionnez « **Arrêter** ».

Les vCards transférées peuvent être utilisées. Lisez le chapitre « **RÉPERTOIRE** » page 37.

Dépannage

Problème	Cause	Solution
Le CDR-31 commute sur un autre programme de la station pendant la conduite.	Certaines stations radios émettent des contenus régionaux différents (station régionale).	▷ Activez la fonction régionale. Lisez le chapitre « MISE EN MARCHÉ DE LA FONCTION RÉGIONALE » page 21.
Impossible de relier le téléphone portable.	La fonction <i>Bluetooth</i> [®] est désactivée sur le téléphone portable.	▷ Activez la fonction <i>Bluetooth</i> [®] sur le téléphone portable (consultez la notice du portable).
Le CDR-31 ne trouve pas le téléphone portable.	La visibilité pour les autres appareils est désactivée sur le téléphone portable.	▷ Activez la fonction de visibilité sur le téléphone portable (consultez la notice du portable).
Impossible de poursuivre la communication avec le téléphone portable (« Mode privé »), rapidement, la communication est reprise par le CDR-31.	Le téléphone portable ne prend pas bien en charge la fonction « Mode privé ».	1. Sélectionnez « Privé ». 2. Coupez le CDR-31 aussitôt que le portable a pris la communication en charge.
C'est le numéro d'appel qui s'affiche à la place du nom (parex. appel entrant), bien que le numéro d'appel soit mémorisé dans le répertoire.	Dans le répertoire, le numéro d'appel a été saisi sans l'indicatif du pays (parex. « +49 »). Lors de la transmission du numéro d'appel, le code du pays est en général également transmis.	▷ Mémorisez les numéros d'appel avec l'indicatif du pays dans le répertoire.
Impossible de relier un téléphone portable pourtant déjà autorisé.		1. Le téléphone portable possède une liste des appareils connectés. Cette liste comporte également le CDR-31. Supprimez le CDR-31 de la liste (voir la notice du portable). 2. Supprimez l'autorisation du téléphone portable sur le CDR-31. Lisez le chapitre « SUPPRESSION D'UN TÉLÉPHONE PORTABLE » page 39. 3. Autorisez à nouveau le téléphone portable. Lisez le chapitre « AUTORISATION DU TÉLÉPHONE PORTABLE » page 32.
Votre interlocuteur vous entend mal.	Le microphone du dispositif mains libres n'est pas réglé de manière assez sensible.	▷ Augmentez la valeur pour le microphone. Lisez le chapitre « RÉGLAGE DU VOLUME SONORE DU MICROPHONE » page 40.

Problème	Cause	Solution
Votre interlocuteur entend sa voix en écho.	Le volume du CDR-31 est trop élevé ou le microphone du dispositif mains libres est réglé de manière trop sensible.	<ul style="list-style-type: none"> ▷ Réduisez le son du CDR-31 ou ▷ Réduisez la valeur pour le microphone. Lisez le chapitre « RÉGLAGE DU VOLUME SONORE DU MICROPHONE » page 40.
Le son du dispositif mains libres est déformé.	Le volume sonore du dispositif mains libres est réglé trop fort.	▷ Réduisez la valeur pour les haut-parleurs. Lisez le chapitre « RÉGLAGE DU VOLUME SONORE DU HAUT-PARLEUR » page 40.

Si vous rencontrez des problèmes récurrents avec votre téléphone portable, adressez-vous à votre partenaire Porsche.

Index alphabétique

A

Aigus.....	12
Appel	
accepter.....	36
listes.....	35
refuser.....	36
Appeler.....	34
Appels émis.....	35
Appels entrants.....	36
Arrêt.....	11
Arrêt (CD).....	28
Assistance Parking.....	15
Autoradio	
mode FM.....	19
Autorisation externe.....	33
Autoriser	
téléphone portable.....	32
autoriser	
externe.....	33
AUX.....	30
Avance/Recul rapides.....	28

B

Balance.....	12
Basses.....	11
Bis.....	35
Bluetooth	
autoriser téléphone portable.....	32
conditions.....	31
informations générales.....	31

C

CAR.....	15
CD	
avance/recul rapides.....	28
changeur.....	26
démarrage.....	28
éjection.....	27
fonction balayage.....	28
fonctionnement.....	26
lecture.....	28
lecture aléatoire.....	28
liste des titres.....	29
pause.....	28
plage précédente/suivante.....	28
Répéter.....	28
répétition d'une plage.....	28
Circuits de protection.....	3
Commande par menus.....	8
Concept de commande.....	4
Connecter	
téléphone portable.....	32
Connexion	
source externe (AUX).....	30
coupure du son (MUTE).....	11

D

Démarrage (CD).....	28
Double appel.....	36

E

Ecran.....	4
affichage de listes.....	9
Éléments de commande.....	5
Emplacement de mémoire.....	19, 23

F

Fader.....	12
FM la mieux captée.....	20
Fonction balayage.....	28
Fonctions pendant la communication.....	36

I

Impulsions multifréquences.....	36
Info.....	18
Infos routières	
mise en marche.....	22
réglage du volume sonore.....	13
symboles.....	22

L

Langue.....	17
Lecture.....	28
fonctions.....	28
poursuivre (CD).....	28
suspendre (CD).....	28
Lecture aléatoire (CD).....	28
Liste	
appareils.....	39
appels.....	35
stations.....	19
Liste appareils	
symboles.....	39
Liste d'appareils.....	39
Liste des titres.....	29
Listes d'appels.....	35

M

Mémoire de stations	19, 23
Menu principal	8
Mise en marche	
CDR-31	11
fonction RDS	21
fonction régionale	21
infos routières	22
mode AM	22
mode FM	19
mode téléphone	32
radiotexte	21
Mise en sourdine (MUTE)	11
Mode AM	22
Mode de fonctionnement	
AM	22
AUX (en option)	30
CD	26
FM	19
radio	19
téléphone	31
Mode FM	19
Mode privé	36
Mode téléphone	31
appeler	34
double appel	36
fonctions téléphone étendues	39
impulsions multifréquences	36
liste d'appareils	39
mise en marche	32
téléphoner	34
MP3	
dossier	29
fonction balayage	28
lecture	28
liste des titres	29
MUTE	11

N

Niveau de mémoire	19, 23
-------------------------	--------

P

Pause (CD)	28
PHONE	31
Protection antivol	3
Puissance	12

R

Radio	19
accès aux stations	20, 24
FM la mieux captée	20
infos trafic	22
liste des stations	19
meilleures stations	20
mémorisation manuelle des stations	19, 23
mode AM	22
TP	22
tri des stations	21
Radio Data System (RDS)	21
Radiotexte	21
RDS	21
Réglages	
aigus	12
balance	12
basses	11
CAR	15
fader	12
lecture CD	28
puissance	12
réglages système	15
SDVC	13
volume sonore des infos routières	13
Réglages d'usine	17
Réglages du son	
aigus	12
balance	12
basses	11
fader	12
puissance	12
SDVC	13
volume sonore des infos routières	13
Réglages système	17
langue	17
réglages d'usine	17

Remarque	
fonctionnement du CDR-31	3
Remarques	
Compact Disc (CD)	25
mode CD	25
mode téléphone	31
Remise à zéro (réglages d'usine)	17
Répertoire	37
contacts	37
options	38
Répéter (CD)	28
Répétition d'une plage (CD)	28

S

SDVC	13
Source externe (AUX)	30
Sous-menu	8
Stations	
accès	20, 24
liste	19
mémoriser	19, 23
recherche	19
tri	21
Supprimer	
entrée (listes d'appels)	35
entrée (répertoire)	38
téléphone portable	39
Symboles	
infos routières	22
liste appareils	39
liste des titres	29
mode téléphone	33
numéros abrégés	35

T

Téléphone portable	
autorisation externe	33
autoriser	32
connecter	32, 33
Téléphoner	34
TP	22
Tri	21

V

vCards	40
Version du système	18
Volume	
sources audio	11

Volume sonore	
infos routières.....	13
SDVC (volume sonore en fonction de la vitesse)	13
téléphone.....	40
volume sonore en fonction de la vitesse (SDVC)	13
Volume sonore pendant la communication	36
Vue d'ensemble	
commande par menus.....	8
concept de commande.....	4
écran	4
éléments de commande	5

Annexe

CE 0682

Declaration of Conformity (DoC)

Hereby, Panasonic Automotive Systems Europe GmbH declares that this car radio system is in compliance with the essential requirements and other provisions of the directive 1999/5/EC

Hint: The declaration of conformity may be consulted at www.doc.panasonic.de

This equipment may be operated in the EC and EFTA countries.

FCC declaration

NOTE: This equipment has been tested and found to comply with the limits for a Class B digital device, pursuant to Part 15 of the FCC Rules. These limits are designed to provide reasonable protection against harmful interference in a residential installation. This equipment generates, uses and can radiate radio frequency energy and, if not installed and used in accordance with the instructions, may cause harmful interference to radio communications. However, there is no guarantee that interference will not occur in a particular installation. If this equipment does cause harmful interference to radio or television reception, which can be determined by turning the equipment off and on, the user is encouraged to try to correct the interference by one or more of the following measures:

- Reorient or relocate the receiving antenna.
- Increase the separation between the equipment and receiver.
- Connect the equipment into an outlet on a circuit different from that to which the receiver is connected.
- Consult the dealer or an experienced radio/TV technician for help.

NOTICE:

Changes or modifications made to this equipment not expressly approved by Panasonic Automotive Systems Europe GmbH may void the FCC authorization to operate this equipment.

This equipment complies with FCC radiation exposure limits set forth for an uncontrolled environment.

This equipment should be installed and operated with minimum distance of 20 cm between the radiator and your body.

This transmitter must not be co-located or operating in conjunction with any other antenna or transmitter.

TCB	GRANT OF EQUIPMENT AUTHORIZATION	TCB			
Certification Issued Under the Authority of the Federal Communications Commission By:					
CETECOM ICT Services GmbH Untermarktlinde Strasse 9-10 D-68117 Saarbrücken, Germany		Date of Grant: 01/21/2009 Application Date: 01/21/2009			
Panasonic Automotive Systems Europe GmbH Rohren-Block-Str. 27-29 63225 Langen, Germany					
Attention: Dai Kimura					
NOT TRANSFERABLE					
<small>EQUIPMENT AUTHORIZATION is hereby issued to the named GRANTEE, and is VALID ONLY for the equipment identified herein for use under the Commission's Rules and Regulations listed below.</small>					
FCC IDENTIFIER: WJ0-CDR31					
Name of Grantee: Panasonic Automotive Systems Europe GmbH					
Equipment Class: Part 15 Spread Spectrum Transmitter					
Notes: Car Radio System with BT					
Grant Notes:	FCC Rule Parts	Range (MHz)	Power	Frequency Tolerance	Emission Designator
	15C	2402.0 - 2480.0	0.0014		
Output Power listed is conducted.					
					



The Bluetooth word mark and logo are registered of Bluetooth SIG, INC.
 QD ID: B013195



0321-09-5179



(01) 07898915959932

Complies with
 IDA Standards
 N0241-09



經型式認證合格之低功率射頻電機，非經許可，公司、商號或使用者均不得擅自變更頻率、加大功率或變更原設計之特性及功能。

低功率射頻電機之使用不得影響飛航安全及干擾合法通信；經發現有干擾現象時，應立即停用，並改善至無干擾時方得繼續使用。前項合法通信，指依電信法規定作業之無線電通信。低功率射頻電機須忍受合法通信或工業、科學及醫療用電流輻射性電機設備之干擾。

■ 備註

經型式認證合格之低功率射頻電機，非經許可，公司、商號或使用者均不得擅自變更頻率，加大功率或變更原設計之特性及功能。

低功率射頻電機之使用不得影響飛航安全及干擾合法通信，經發現有干擾現象時，應立即停用，並改善至無干擾時方得繼續使用。

前項合法通信，指一電信法規定作業之無線電通信。低功率射頻電機應忍受合法通信或工業、科學及醫療用電流輻射性電機設備之干擾。

해당 무선설비의 전파관심 가능성이 있으므로 인명
 안전과 관련된 서비스를 할 수 없습니다

Este equipamento opera em caráter secundário, isto é, não tem direito a proteção contra interferência prejudicial, mesmo de estações do mesmo tipo, e não pode causar interferência a sistemas operando em caráter primário.



Ovlašten(a) od Vijeća Hrvatske agencije za telekomunikacije sukladno članku 35. Zakona o telekomunikacijama za ocjenjivanje sukladnosti električnih i drugih tehničkih proizvoda sa zahtjevima elektromagnetske kompatibilnosti (EMC) po Rješenju: Klasa: UPI-I-344-01/06-01/119, Ur. Broj: 376-06-02-03, od datuma: 23.02.2006.g.

POTVRDA O SUKLADNOSTI
 CERTIFICATE OF CONFORMITY

Broj: 0907036
 No.

Opis proizvoda: Product description:	AUDIO SUSTAV ZA VOZILO "Panasonic"
Tipiska oznaka, model: Type Designation, Model:	CDR31 1CD, CDR31 6CD
Podnositelj zahtjeva: Applicant:	Panasonic South-East Europe Ltd.
Proizvođač: Manufacturer:	Panasonic Corporation
Vrednovana dokumentacija: Evaluated Documentation:	EN 55013:2001+A1:2003+A2:2005 EN 55020:2002+A1:2003+A2:2005
Norme Standards:	
Broj ispitnog izvještaja: Test Report No.:	4-3012-01-03/08
Izdao od: Issued by:	DETECOM ICT Services Ombit
Na temelju gore navedene dokumentacije utvrđeno je da gore navedeni proizvod udovoljava zahtjevima Pravilnika o elektromagnetskoj kompatibilnosti-EMC (Narodne Novine br. 112/2008). On the basis of the above mentioned documentation it is found that above mentioned product fulfills the requirements of the Regulation of electromagnetic compatibility-EMC (Official Gazette No. 112/2008). Navedene propisane u specifikaciji: ispunjavaju zahtjeve, navedenima, uključujući, isključujući značajkama proizvoda koje utječu na elektromagnetsku kompatibilnost uređaja moraju se provesti uvažavajući pravnu osobu na odobrenje. Any changes occur in the specification, applicant, component or the design technical specification which may influence on EMC of the product, shall be forward to certification body.	

Zagreb, 12.02.2009
 Mjesto i datum
 Place and Date



Dalibor Solstanić dipl.ing
 Zig i potpis
 Seal and Sign

